



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso



DE – Fondue Set
FR – Set à fondue
IT – Kit per fondue
EN – Fondue Set
ES – Set para fondue

Art. 7593.75



Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido



Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos **3**



Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos **3**



Optionales Zubehör | Accessoires en option | Accessori opzionali |
Optional accessories | Accesorios opcionales **3**



Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza |
Safety instructions | Indicaciones de seguridad **4**



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio |
Appliance description | Visión general del aparato **14**



Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego |
Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso **15**



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza **15**



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso **16**



Rezepte | Recettes | Ricette | Recipes | Recetas **18**



Garantie-Hinweis | Conseils concernant de garantie | Dichiriazione de garanzia |
Guarantee | Garantía - Nota **19**



Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos

1500 W

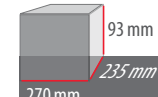
Leistung
Puissance
Potenza
Output
Potencia

1.1 m

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo
Cable length
Longitud del cable

Ø 186 mm

Heizplatte
Plaque chauffante
Piastra di riscaldamento
Hotplate
Placa calentadora



Abmessung
Dimensions
Dimensioni
Dimension
Dimensiones



Optionales Zubehör | Accessoires en option | Accessori opzionali | Optional accessories | Accesorios opcionales



Art. 7538 98 00

Ersatzgabeln (6 Stk.)
Fourchettes de rechange (6 pcs)
Forchette di ricambio (6 pz)
Replacement forks (6 pcs.)
Tenedores de repuesto (6 ud.)



Sicherheitshinweise

DE

- Alle Sicherheitshinweise lesen sowie Gebrauchsanweisung beachten, aufbewahren und an Nachbenutzer weitergeben.



- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch. Stecker muss jederzeit erreichbar bleiben.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
- Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!



- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.



Sicherheitshinweise

DE



- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.



- Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.



- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken.
- Verwenden Sie auf Holzmöbeln eine schützende Unterlage.
- Umgebungstemperatur darf nicht unter den Gefrierpunkt fallen.
- Das Gerät wird sehr heiss. Gerät nur an den dafür vorgesehenen Griffen/Knäufen anfassen – Verbrennungsgefahr.
- Gefüllte Geräte nicht versetzen. Gerät im Betrieb nicht mit Decken, Tüchern oder Gegenständen bedecken.

Entsorgung



- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben. Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.



Directives de sécurité

FR

- Lire tous les avis de sécurité ainsi que respecter le mode d'emploi, le conserver et le remettre au propriétaire subséquent.
-  • Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Retirer la fiche électrique en cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation, avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil ou après son utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
- Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!
-  • Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.



Directives de sécurité

FR

-  • L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.
-  • Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
- Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.
-  • Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
-  • Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
- Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
- Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Utiliser sur les meubles en bois un support de protection.
- La température ambiante ne doit pas descendre en dessous de zéro.
-  • L'appareil devient brûlant. Attraper l'appareil uniquement par les poignées ou par les anses prévues à cet effet – risque de brûlure.
- Ne pas déplacer les appareils remplis. Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement avec des couvertures, tissus ou objets.

Elimination



- Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.



Direttive di sicurezza

IT

- Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e rispettare le istruzioni per l'uso, conservarle e trasmetterle all'utente successivo.



- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio– Pericolo di lesione!
- Non trasportate né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!



- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari. Spegnerli gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifuoco.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.



Direttive di sicurezza

IT



- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.



- Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!
- Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



- Non aprire da soli l'apparecchio– pericolo di lesione! Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.



- Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
- Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Sui mobili di legno, utilizzare una base di protezione.
- La temperatura ambiente non deve scendere al di sotto del punto di congelamento.
- L'apparecchio diventa molto caldo. Toccare l'apparecchio solo prendendolo dai manici/pomelli: pericolo di ustione.
- Non spostare l'apparecchio pieno. Non coprire l'apparecchio in funzione con tovaglie, panni od oggetti.

Smaltimento



- Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta. Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.



Safety instructions

EN

- Please read all safety instructions and observe, properly store and pass on to subsequent owners this operation manual.



- Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
- Never pull on the mains cable/with damp hands. Disconnect mains plug in case of faults during use, prior to cleaning, relocation, after use. The plug must be within reach at all times.
- Regularly check if the power cable/appliance/extension lead is defective. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!
- Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. A short circuit can occur if the cable breaks.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.
- Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!



- Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.
- Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of reach of children aged under 8. Never leave the appliance unattended while in operation.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
- Never place the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine). Only extinguish burning appliances using a fire blanket.
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.
- Use the appliance on a dry, even, stable and heat resistant surface. Allow appliance to cool before storing away.



Safety instructions

EN



- Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance!
- Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.



- Never open the appliance yourself – risk of injury! Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.



- No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
- The appliance is not intended to be operated or connected to an external timer or separate remote control switch.
- Never place fingers or objects into appliance openings.
- Use a protective mat on wooden surfaces.
- Do not allow ambient temperature to drop below freezing.
- Appliance becomes very hot. Only touch appliance by handles/knobs provided – otherwise you may burn yourself.
- Do not move appliances when filled. Do not cover appliance with blankets, cloths or objects while it is in operation.

Disposal



- Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump. No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.



Indicaciones de seguridad

ES

- Leer todas las indicaciones de seguridad, así como las instrucciones de uso; guardarlas y entregarlas a los usuarios posteriores.



- Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.
- No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Desenchufar en caso de averías durante el funcionamiento, antes de realizar tareas de limpieza o de cambiar el aparato de sitio, así como tras el uso. Se debe poder acceder al enchufe en todo momento.
- Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados/sustituídos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado. Nunca abrir uno mismo el aparato — ¡Peligro de sufrir lesiones!
- No llevar nunca el aparato agarrado por el cable de alimentación ni tirar del mismo. No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados. ¡Peligro de cortocircuito debido a rotura del cable!
- Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato.
- Nunca sumergir el aparato en agua/otros líquidos. ¡Peligro de cortocircuito!



- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años. Nunca dejar el aparato en servicio sin vigilar.
- El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar). Extinguir los aparatos incendiados únicamente con una manta contra incendios.
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.



Indicaciones de seguridad

ES



- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.
- Operar el aparato en posición vertical sobre una superficie seca, plana, estable y termorresistente. Dejar que el aparato se enfríe antes de guardarlo.



- No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad. ¡Utilizar el aparato solo con las manos secas!
- Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.



- Nunca abrir uno mismo el aparato — ¡Peligro de sufrir lesiones! Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



- Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.
- No operar ni conectar el aparato a temporizadores o interruptores con control remoto.
- No colocar los dedos ni objetos en las aperturas del aparato.
- En los muebles de madera, utilice una base protectora.
- La temperatura ambiente no debe ser bajo cero grados.
- El aparato se calienta mucho. Agarrar el aparato únicamente por las asas para ello previstas. Peligro de quemaduras.
- No mover de sitio los aparatos llenos. No cubrir el aparato en funcionamiento con tapas, trapos u objetos.

Eliminación



- Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida. Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato

Fonduegabel (6 Stk.)
Fourchette à fondue (6 pièces)
Forchette da fondue (6 pezzi)
Fondue fork (6 pieces)
Tenedores para fondue (6 ud.)

Spritzschutz
Couvercle antiprojection
Antispruzzo
Anti-splash protection
Protección antisalpicaduras

Pfanne
Casserole
Tegame
Pan
Sartén

i Auch für Elektro-, Ceranfeld-, Gas- und Induktionsherd geeignet.
Convient également à une cuisinière électrique, avec plaques de cuisson en céramique, à gaz et à induction.
Adatte anche per piani di cottura elettrici, in vetroceramica, a gas e a induzione.
Also suitable for electric, vitroceramic, gas and induction cooker.
También adecuado para cocinas eléctricas, vitrocerámicas, de gas e inducción.



Handgriff
Poignée
Impugnatura
Handle
Mango

Rechaud
Réchaud
Rechaud
Warmer
Calientaplatos

Heizplatte
Plaque chauffante
Piastra di riscaldamento
Hotplate
Placa calentadora

Betriebsanzeige
Affichage de fonctionnement
Indicatore di funzionamento
Operation display
Pantalla de funcionamiento

Temperaturregler
Réglage de la température
Regolatore della temperatura
Temperature controller
Regulador de la temperatura

● Heitzt auf
Chauffe
Riscaldato
Heats up
Se calienta

● Temperatur OK
Température OK
Temperatura OK
Temperature OK
Temperatura OK



Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso

1

Gerät reinigen: siehe Kapitel «Reinigung»
Nettoyer l'appareil: voir chapitre «Nettoyage»
Pulire l'apparecchio: vedi capitolo «Pulizia»
Cleaning the appliance: see chapter «Cleaning»
Limpiar el aparato: véase el capítulo «Limpieza»

2

Aufheizen | Chauffer | Scaldare | Heating up | Calentar

Ohne Pfanne 15 Min. aufheizen (Stufe 4), abkühlen lassen
Faire chauffer sans casserole pendant 15 mn (thermostat 4), laisser refroidir
Riscaldare senza tegame per 15 minuti (livello 4), lasciare raffreddare
Heat for 15 min. without the pan (level 4), allow to cool
Calentar 15 min. sin sartén (nivel 4), dejar enfriar



i Herstellrückstände werden verbrannt. Rauch-/Geruchsentwicklung möglich – lüften!
Les résidus de fabrication sont carbonisés. Odeurs/fumée est possible – ouvrez une fenêtre!
Gli scarti si bruciano. Odori/fumo e possibile – aprire una finestra!
Residue from manufacturers is burned. Smell/smoke may develop – open a window!
Los residuos de fabricación se queman. Es posible que se formen olores/humo. ¡Ventilar!



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

! Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken und das Gerät abkühlen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
! Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche de la prise et laisser refroidir l'appareil. Ne pas employer de solvants.
! Estrarre sempre la spina prima della pulizia e lasciar raffreddare l'apparecchio. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
Always unplug the power plug prior to cleaning and allow to cool properly. Do not use scourers or solvents.
Antes de limpiar, desenchufar siempre el aparato e dejar enfriar el aparato. No utilizar disolventes.



Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen. Nicht spülmaschinenfest!
Laver à l'eau chaude avant de bien sécher. Ne pas mettre au lave-vaisselle!
Lavare con acqua calda, poi asciugare. Non lavare in lavastoviglie!
Wash with hot dishwater, then dry. Do not put into the dishwasher!
Limpiar con agua caliente y secar. ¡No apto para lavavajillas!

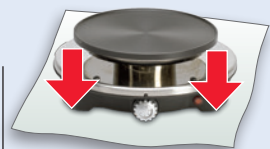


Feucht abwischen, trocknen lassen. Bei Bedarf: Herdplattenreiniger verwenden.
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Si nécessaire: utiliser un nettoyeur pour plaques de cuisson.
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Se necessario: Utilizzare un detergente per piastre di cottura.
Can be wiped with a damp cloth, then dried. If required: Use stove plate cleaner.
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. De ser necesario: Utilizar limpiador para placas de cocción.

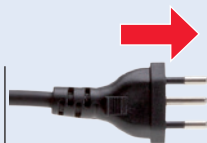


Vorbereitung | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparación

1



Gerät stabil hinstellen
Poser l'appareil sur une surface stable
Poggiare l'apparecchio su un piano stabile
Place equipment in a stable position
Colocar el aparato de forma estable



Einstecken
Enficher
Collegare
Plug in
Enchufar

i Ein Tuch unter dem Rechaud verhindert Flecken auf dem Tisch.
Un torchon sous le réchaud protège la table des taches.
Un panno sotto al Rechaud impedisce che il tavolo si chiazzi.
Place a cloth under warmer to prevent table becoming marked.
Colocar un paño debajo del calentaplatos ahorra manchas en la mesa.

2

Zubereitung | Preparation | Preparazione | Prepare | Preparación



Vorheizen
Préchauffer
Riscaldare
Pre-heat
Precalentar



Pfanne füllen
Remplir le caquelon
Riempire la padella
Fill pan
Llenar la sartén



Pfanne aufsetzen
Placer la casserole
Posizionare il tegame
Put pan in place
Colocar la sartén encima



Spritzschutz aufsetzen
Mettre la protection anti-éclaboussures en place
Posizionare il paraspruzzi
Attach splash guard
Colocar la protección contra salpicaduras



Gabel eintauchen, Essen genießen
Plonger la fourchette, savourer
Immergere le forchette, gustarsi le pietanze
Dip in fork, enjoy
Sumergir el tenedor y disfrutar de la comida

! Vorsicht: heiss!
Attention: brûlant!
Attenzione: brucia!
Caution: hot!
Precaución: ¡Caliente!

! Heizplatte wird sehr heiss – Verbrennungsgefahr!
La plaque chauffante est brûlante – risque de brûlure!
La piastra di riscaldamento diventa particolarmente calda: pericolo di ustione!
Hotplate becomes very hot – danger of burning!
La placa calentadora se calienta mucho – ¡Peligro de quemaduras!

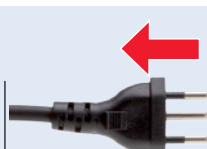
i Temperatur nach Bedarf
Température réglable
Temperatura secondo necessità
Temperature as required
Temperatura según lo necesario

Nach dem Gebrauch | Après l'utilisation | Dopo l'uso | After use | Tras el uso

3



Ausschalten
Eteindre
Estrarre
Switch off
Apagar



Ausstecken
Débrancher
Scollegare
Unplug
Desenchufar



Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Lasciar raffreddare l'apparecchio
Allow to cool properly
Dejar enfriar el aparato

i Fonduereste mit Haushaltstuch aus der Pfanne entfernen.
Enlever les restes de fondue de la casserole avec un torchon.
Rimuovere i residui di fondue dal tegame con un panno da cucina.
Use a kitchen paper towel to remove fondue remnants from the pan.
Retirar los restos de fondue de la sartén con un paño de cocina.



i Menge nach Bedarf. Weitere Verwendungsmöglichkeiten finden sich z.B. in Kochbüchern.
Quantité selon les besoins. D'autres possibilités d'utilisation se trouvent par exemple dans des livres de cuisine.
Quantità quanto basta. Per ulteriori possibilità di impiego si veda ad es. in libri da cucina.
Quantity as needed. Further uses are found e.g. in cookbooks.
Cantidad según se requiera. Encontrará más opciones de uso, p. ej., en libros de cocina.

Fleischfondue | Fondue bourguignonne | Fondue per carne |
Meat fondue | Fondue de carne



Fleisch in heissem Öl oder Bouillon garen
Faire cuire la viande dans l'huile bouillante ou le bouillon
Cuocere la carne nell'olio bollente o nel brodo
Fry the meat in hot oil or cook in stock
Cocer la carne en aceite caliente o caldo

Käsefondue | Fondue savoyarde | Fondue di formaggio |
Cheese fondue | Fondue de queso



i Für Brot, Kartoffeln, Gemüse etc.
Pour le pain, pommes de terre, légumes, etc.
Per pane, patate, verdura ecc.
For bread, potatoes, vegetables, etc.
Para pan, patatas, verduras, etc.

Fonduemischung unter ständigem Rühren schmelzen
Faire fondre le mélange à fondue en remuant sans cesse
Fondere la miscela di fondue mescolando di continuo
Keep stirring whilst melting fondue mixture
Fundir la mezcla para fondue sin dejar de remover

Schokoladenfondue | Fondue au chocolat | Fondue di cioccolato |
Chocolate fondue | Fondue de chocolate



i Für Fruchtstücke, Nüsse etc.
Pour les morceaux de fruits, noix, etc.
Per pezzi di frutta, nocciole, ecc.
For fruit pieces, nuts, etc.
Para piezas de fruta, nueces, etc.

Schokolade (nach Wahl) unter ständigem Rühren schmelzen
Faire fondre le chocolat (au choix) en remuant sans cesse
Sciogliere la cioccolata (a scelta) mescolando di continuo
Melt chocolate (as selected), stirring continuously
Fundir chocolate (la que se desee) sin dejar de remover



DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemäßer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN With this appliance you get a 5 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

ES Para este aparato le ofrecemos 5 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.
Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.
Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.



Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE HKS
Electronics Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

AT SCD Handels GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070